



CHAPITRE 77

Loi concernant les municipalités de l'Ile Jésus et la ville des Îles Laval

[Sanctionnée le 31 juillet 1964]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Élections de 1965 différées.

1. Dans les municipalités de cités ou villes de l'Ile Jésus où les élections générales doivent avoir lieu entre la date de la sanction de la présente loi et le premier lundi juridique de mai 1965, ces élections sont reportées à cette dernière date.

Mandat.

Le mandat des membres du conseil de ces municipalités ou de leurs remplaçants se termine à la date de ces élections, conformément à l'article 50 de la Loi des cités et villes.

Élections subséquentes.

Si, le premier lundi juridique de mai 1965, les limites de la municipalité de la ville des Îles Laval et des municipalités de l'Ile Jésus n'ont pas été modifiées par la Législature, les élections générales subséquentes ont lieu comme si la présente loi n'avait pas été édictée.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 77

An Act respecting the municipalities of Ile Jésus and the town of Laval Islands

[Assented to 31st July 1964]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. In the city and town municipalities of Ile Jésus in which the general elections should be held between the date of the sanction of this act and the first juridical Monday of May 1965, such elections are deferred until the latter date.

Elections of 1965 deferred.

The term of office of the members of the councils of such municipalities or of their successors shall expire on the date of such elections, in accordance with section 50 of the Cities and Towns Act.

Term of office.

If, on the first juridical Monday of May 1965, the limits of the municipality of the town of Laval Islands and of the municipalities of Ile Jésus have not been changed by the Legislature, subsequent general elections shall be held as if this act had not been passed.

Subsequent elections.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.